



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/46/Add.10
17 September 1992

RUSSIAN
Original: FRENCH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подготовительный комитет
Третья сессия
Женева, 14-18 сентября 1992 года
Пункт 7 повестки дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И
ДОКУМЕНТАЦИЯ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС ОБ ОКОНЧАТЕЛЬНОМ ИТОГЕ

Рекомендации в отношении предварительной повестки дня Всемирной
конференции по правам человека и подготовки к ней, представленные
во исполнение пункта 10 резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ,
ИМЕЮЩИМИ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СТАТУС

Международная организация за развитие свободы образования

1. В предыдущем документе, подготовленном для Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/PC/6/Add.2), Международная организация за развитие свободы образования подчеркивала, что эта Конференция должна позволить международному сообществу выработать подлинную культуру прав человека, придав новый импульс деятельности в трех следующих областях: а) взаимозависимость и универсальность прав человека; б) информация и просвещение и с) усиление механизмов защиты.
2. Мы хотели бы подробнее рассмотреть первый пункт, в частности в аспекте взаимозависимости между гражданскими и политическими правами и экономическими, социальными и культурными правами. Представлялось, что успехи, достигнутые в ходе демократизации, в частности в странах Центральной и Восточной Европы, открывают новые перспективы. Однако мы констатировали, что в этой области по-прежнему сохраняются препятствия.
3. Мы считаем, что консенсус существует или легко достижим по ряду идей:
 - а) Гражданские и политические права ("права-свободы") и экономические, социальные и культурные права ("права-обязанности"), различные с концептуальной точки зрения, являются взаимозависимыми и неделимыми в юридической практике. Вопрос о том, являются ли экономические, социальные и культурные права подлинными правами, имеет смысл лишь в том случае, если мы даем априорное определение прав человека. Однако серьезное рассуждение должно привести нас к поиску концептуальной формулы для конкретной реальности, а не наоборот.
 - б) Экономические, социальные и культурные права предполагают деятельность органов государственной власти и, зачастую, определенные расходы: следовало бы подсчитать эти расходы, причем содействовать этому может изучение показателей. Однако существует тенденция к отождествлению деятельности государства и государственного финансирования. Между тем, речь идет о разных вопросах. Кроме того, объединяя весьма различные области, следовало бы подумать о раздельном изучении экономических прав, социальных прав и культурных прав в этой перспективе.
4. Стремясь к повышению эффективности и с целью обеспечения конструктивного исследования, Международная организация за развитие свободы образования предложила разработать в рамках Подкомиссии или в каких-либо других формах экспериментальные исследовательские проекты в чувствительных областях, где эта взаимозависимость особенно очевидна. Эти проекты могли бы функционировать как рабочие группы, открытые для неправительственных организаций.
5. Учитывая роль образования в экономическом и социальном развитии, первый из этих проектов мог бы касаться прав в области образования. Это тем более актуальная тема, что мы находимся в середине Десятилетия культурного развития и что Экономический и Социальный Совет предложил государствам придать высокую степень первоочередности культурным факторам в процессе развития. Права в области образования, и это - особенность, которую следует отметить - включены в оба Международных пакта. Этот простой факт свидетельствует о том, что по меньшей мере некоторые из этих прав являются одновременно "правами-обязанностями" и "правами-свободами". Согласно классическому делению, которое мы упомянули, среди "прав-обязанностей" можно было бы указать право на образование, в то время как право на свободу образования, право на академическую свободу и право на создание учебных центров должны были бы, в принципе, включаться в категорию "прав-свобод".

6. Однако все эти права взаимосвязаны. Возьмем, например, право на свободу образования: чисто внешне речь идет о "праве-свободе", не предполагающем никаких расходов для государства. Однако если мы рассмотрим его внимательнее, без финансовых обязательств государства, то право на выбор школы является либо иллюзией, либо источником дискриминации. Для того чтобы могли осуществляться свобода образования и выбор родителей, государство должно финансировать все школы, как государственные, так и частные, и поддерживать наиболее обездоленные слои населения. Таким образом, свобода образования, являясь "правом-свободой", является в равной степени "правом-обязанностью".

7. В свете этого примера взаимосвязанность означает, что деятельность государства всегда является необходимой. В настоящее время следует изучить прежде всего характерные особенности деятельности государства и точную роль, которую оно должно играть в развитом демократическом обществе. Необходимо в срочном порядке пересмотреть роль государства. Оно не должно более рассматривать общество как неподвижную и инертную массу - это доказывают плачевные результаты такой политики: кризис демократии, потеря интереса к государственным структурам - а выступать в качестве катализатора общественного развития.

8. Как уже отмечал некоторое время назад Генеральный директор ЮНЕСКО: "Сегодня необходимо переосмыслить роль государства на новой основе, обеспечивающей ему прежде всего этическую функцию хранителя суверенитета и высшего гаранта прав человека. (...) Для успешного осуществления этой функции арбитра и управляющего общим достоянием государство должно (...) успешно провести подлинную децентрализацию в пользу местных или частных структур, с тем чтобы наделить ответственностью других субъектов политической, экономической и общественной жизни и обеспечить их участие".
